|  |
| --- |
| 湖北科技学院校徽（横） |
| 毕 业 设 计（论文） |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **论文题目：** | **吉林方言语汇中的民俗轶事** | | | | **学生姓名：** | **屈美琪** | **学号：** | **152021004** | | **专 业：** | **汉语言文学** | **方向：** | **语言学** | | **指导教师：** | |  | | --- | | **徐海东** | | | | |
| 2019年4月20日 |

|  |
| --- |
| 湖北科技学院学位设计（论文）原创性声明 |
| 本人郑重声明：所呈交的学位设计（论文），是本人在导师的指导下，独立进行研究工作所取得的成果，除文中已经注明引用的内容外，本设计（论文）不含任何其他个人或集体已经发表或撰写过的作品成果。对本文的研究做出重要贡献的个人和集体均已在文中以明确方式标明，本人完全意识到本声明的法律后果由本人承担。 |
| |  |  | | --- | --- | | 作者签名： |  | | 日 期： |  | |

|  |
| --- |
| 学位设计（论文）版权使用授权书 |
| 本学位设计（论文）作者完全了解学校有关保障、使用学位设计（论文）的规定，同意学校保留并向有关学位设计（论文）管理部门或机构送交设计（论文）的复印件和电子版，允许设计（论文）被查阅和借阅。本人授权省级优秀学士学位设计（论文）评选机构将本学位设计（论文）的全部或部分内容编入有关数据库进行检索，可以采用影印、缩印或扫描等复制手段保存和汇编本学位设计（论文）。  本学位设计（论文）属于  1、保密 □，在\_\_\_\_\_\_\_\_\_年解密后适用本授权书。  2、不保密 □。  （请在以上相应方框内打“√”） |
| |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 作者签名： |  |  | 年 |  | 月 |  | 日 | | 导师签名： |  |  | 年 |  | 月 |  | 日 | |

吉林方言语汇中的民俗轶事

屈 美 琪（152021004）

（湖北科技学院 人文与传媒学院 15级汉语言文学）

摘要：美丽的吉林有着多彩的文化，这些文化元素蕴藏在带有浓厚地方色彩的语言符号之中。吉林方言语汇中有大量的歇后语、谚语、惯用语和四字格俗语。通过对吉林方言语汇的考察与阐释，我们可以从中探寻到吉林的风俗与民情。这些语汇活跃在人民群众的口语中，发挥着不可替代的交际作用。随着时代的发展与普通话的普及，方言语汇也正面临着危机，如果不加以保护，这宝贵的语言文化便可能随着一代人的逝去大量消亡，甚至会给地方文化的传承带来不可弥补的损失。

关键词：吉林方言；语汇；保护；民俗

**Abstract:** Beautiful Jilin has a colorful culture, these cultural elements are contained in the language symbols with strong local color. There are a lot of allegorical sayings, proverbs, idioms and four-character idioms in Jilin dialect. Through the investigation and interpretation of Jilin dialect collection, we can find out Jilin's customs and customs. These vocabularies are active in the spoken language of the people and play an irreplaceable communicative role. With the development of the times and the popularization of Putonghua, dialect vocabulary is also facing a crisis. If it is not protected, this precious language and culture may disappear with the passing of a generation, and even bring irreparable losses to the inheritance of local culture.

**Key words:** Jilin dialect; vocabulary; protection; Folklore

本文所说的“语”，指的是“由词和词组合成的、结构相对固定的、具有多种功能的叙述性语言单位”，包括歇后语、谚语、和惯用语和四字格俗语四个组成部分[1]。吉林方言语汇，指的是吉林方言里“语”的总汇。

与丰富的汉语方言词汇一样,方言中的语汇也是极其丰富的。各地不同的生产方式、民俗风情,孕育了不同的语言习俗，而智慧、幽默、新鲜、活泼、富有表现力的、带有地方特色的方言语汇，不仅反映了其鲜明的语言特点，也从不同角度折射出当地浓郁的地方文化。因此,方言语汇的研究，是方言研究工作者不应忽视的一个重要领域。

吉林方言以它自身独具的语言魅力和生命力活跃在祖国文化艺术百花园中，是方言大家族中较有地位的成员之一。以其“浓厚的味道”、“诙谐泼辣幽默”、“生动形象风趣”的特点显著，富有语言表现力和感染力，这是其他方言所不能替代的。吉林方言语汇中有大量的谚语、歇后语、惯用语和成语,活跃在人民群众的口语中，发挥着不可替代的交际作用。

吉林方言作为东北方言的一个分支方言，早在20世纪50年代对东北方言的研究级取得了一定的成果。这一时期的主要著作有：《通化语系》、《吉林人学习普通话手册》，并出版了最早的东北方言词典《常用东北方言词浅析》，其中收词语以吉林方言为主。[2]

吉林省隶属于东北三省。吉林方言语汇具有的独特魅力，简洁、生动、形象，富于节奏感。与东北人豪爽、直率、幽默开朗的性格相吻合。我们可以通过吉林方言语汇看到吉林甚至东北这片土地上，当地居民长期生活创造的具有稳定地域特征的物质财富和精神财富。

随着当今社会生活节奏的加快，竞争越来越激烈，人们的压力越来越大。以吉林方言语汇为主的东北方言以其生动、幽默的表达风格使人们感到轻松愉快。广播电视媒体的发展也使以吉林方言语汇为主的东北方言迅速传播到全国各地。便有更多的人了解到吉林方言语汇。

1. **方言特点**

从语言学的角度去观察地方语汇，方言性是第一性的。语言学界对于方言的定义，基本上可以归纳为广义和狭义两种界定的方式。从广义角度上，方言是“语言的分化”[3]，从狭义的方面看，“因地而异的说话方式称为方言”[4]。在英语中，方言称为“dialect”，源于希腊语，意为“话语、说话的方式”。有的学者认为“方言主要与使用者有关”[5]。

简单来说广义的方言语汇指的是方言中所有的语，既包括和普通话不同的语,也包括除语音外和普通话在形式和意义上完全相同的语。狭义的方言语汇指方言中和普通话完全不同或部分不同的语。吉林方言语汇中存在着大量狭义方言语汇，具有十分鲜明的方言特点。

（一）具有众多带有数字的俗语

吉林方言中有大量的带有数字的俗语。这些俗语形式独特,结构复杂,语义丰富，如果不加解释,外地人很难理解。例如：

一个劲儿：一门心思，集中精力朝着一个方向发展。

一水水儿的/一顺水儿的：①用来形容在某个特点范围内，各种事务都具有相同或相似的特点，与“清一色”相同；②指某些事按照相同的方式重复出现。

一愣愣的：到一些意想不到的事情时惊愕的神情。

“二”表示稍微差，稍微弱的意思。

二棉袄：介过冬穿的大棉袄和春天穿的毛衫之前的服饰。

杨了二正：多用于长辈教育小辈，做事不专心，行为松散无拘束。

二椅子（轻声）：不男不女

二虎吧唧：形容人智商低，做事情傻乎乎。

毛楞三光：做事情不稳重。

五迷三道：①形容人神志不清的样子；②让人弄不明白。

四五六儿：条理，头绪。

五脊六兽：形容闲得不知道做什么好，百无聊赖。

六：进一步引申表示否定，多用于对上一句的回答。相当于“屁”。

七三八四：没有用处的话。

七了咯嚓：麻利，做事情干净利落。

八竿子打不着：丝毫沾不上关系。

十个头：指百分百、顶点的意思。

1. 具有众多四字格俗语

吉林方言语汇多，但有相当一部分都是四字格的。吉林方言语汇的四字格俗语用起来方便，说起来上口，听起来顺耳，使用范围宽，使用频率高。例如：

手拿把掐：有把握，有信心，十拿九稳。

巴拉卡机：做事不全面，只完成一部分。

毛愣三光：做事情不稳重。

七了咯嚓：麻利，做事情干净利落。

杨了二正：多用于长辈教育小辈，做事不专心，行为松散无拘束。

急了拐弯：道路或某样物品弯弯绕绕的意思。

突鲁反仗：办事情不利索，没有条理。

费劲巴拉：做事情吃力。

拔犟眼子：脾气执拗，说极端的话。

水了巴察：原指水多盐少，没滋味。后延伸为办事情差劲。

急头白脸：情绪激动，两个人闹得很不愉快。

压么悄动：蹑手蹑脚，没有动静。

1. 因注重形象化和描述性而显得直白

从所占词语的比重看，以名词、动词和形容词居多，当然也有其他同性的词语，但数量相对偏少。这些词语住住能紧紧抓住事物最突出的特征直白地表述，形象化和描述性的意味浓厚，表达效果既怡切而又传神，住住能给人以极其深刻的印象。例如:

熊瞎子：狗熊。

滚犊子：滚蛋。

海了：非常多，大。

急眼：发火、生气。

撒目：用眼睛四处观看、寻找。

吭吃瘪肚：说话不流畅，办事不麻利。

滴溜蒜挂：不整洁、不整齐，乱七八糟的样子。

这些都属于描述性和形象化非常强的词语。有些表示颜色的词如“黑不溜秋”、“粉得噜儿的”、“紫拉毫青”等也显然比单纯说“黑”、“紫”、“粉”更富形象化和表现力。

1. 口语化、通俗化色彩明显

由于吉林方言语汇主要是在吉林民间的日常交际中使用的，口语化和通俗化的色彩都极为浓郁，可谓不登大雅之堂。总体说来，吉林方言中的词语一般都很土气，有些词甚至土得掉渣。例如：

埋汰：脏、不干净。

隔路：泛指人个性强，不愿与人交流，不合群。特立独行。

磕深：难看，多用于形容人的长相。

叮把：总，总是。

嘎故：泛指做事情与众不同。

叽咯：闹别扭。

膈应：使人讨厌。

白或：能说，且说的都是不着边际的话。

吉林方言语汇歇后语中常常会出现“屎、屁、粪、尿、腚”等粗俗词语，虽然这类词语在普通话交际中常常被归类为不文明用语忌讳使用，但是在吉林人的日常生活中，人们却将其充分利用，意在对人或事物进行调侃讽刺，贬义色彩相对突出，具有积极的修辞意义。

吉林方言语汇浓郁的口语化、通俗化色彩通常体现在以下几个方面：

其一：吉林方言语汇中以叠音式的构词方式构成的，十分注重描摹性，其形象化及口语化的特征比较突出，例如：

嘶嘶哈哈：象声词，人冷的时候发出的声音。

舞舞喳喳：张牙舞爪。

叨叨：说个不停，唠叨。

斤斤：过分计较一些无关紧要的琐事。

咧咧：①胡说，乱讲。②小孩哭。

突突：因为紧张而有剧烈的心跳。

嚯嚯：糟蹋。

叭叭的：说话利索，能说。

假假咕咕： 不实在。

日日（ri2）的：形容速度快。

这些叠音式方言语汇把动作形象的表达出来，具有形象性、夸张性，通俗易懂。

其二：吉林方言语汇中使用词缀较多。尤其是后缀“子”和前缀“老”例如：

一楚子：拳头。用拳头打人。

卡愣子：傻子，形容人的反应慢。

耳雷子/嘴巴子：用手打对方的脸。

格塞子：指人个性强，不合群。做事方法与正常人不同。

老鼻子：很多。

老么卡刺眼：形容人又老又丑，不受人尊敬。

老铁：哥们儿，好朋友。

老抱子：下蛋的老母鸡。

老旮沓：家里的兄弟姐妹中排行最小的一个。

老灯：贬义，形容老头子。

其三：儿化音普遍且频繁

在普通话中，儿化音通常具有区别词义和词性的功能。例如:“盖”作为动词，是“由上而下地遮掩”;“盖儿” 作名词，指“器物上面用于遮蔽的东西”，在政治、科学、学术类等严肃、严谨的文体以及书面语中，就要尽量少用儿化；而在日常生活尤其是儿童文学中儿化语则比较常见，通常表示喜爱、亲切的感情色彩，如脸蛋儿、小孩儿；有时为了表示少、小轻等状态和性质也需要儿化，如米粒儿、门缝儿、蛋黄儿。

而在在吉林方言语汇中，几化音既多又重，较之于普通话而言使用得更为普遍，这也极大地丰富了方言的表现活力。例如：

皮儿片儿：乱七八糟。

魂儿画儿：指脸部不规律的脏。

得儿喝的：不正经。

吊儿郎当：形容仪容不整，作风散漫，态度不严肃或不认真。

不打锛儿：主要形容说话很流畅。

不断溜儿：连续不断。

拔尖儿：居于首位。

整个浪儿：全部。

双棒儿：双胞胎。

玻凌盖儿：膝盖。

欠登儿：泛指哪里有事情到哪里的人。

其四：虚语素作衬词的现象普遍

吉林方言语汇中，虚语素作衬词的现象非常普遍，这些虚语素本身并没有什么实际意义，而只是起到辅衬作用，以加强词语的描述性和节奏感。例如：“咸不拉几”、“圆咕隆咚”、“屁车车的”、“傻不拉几”、“水了叭嚓”、“光不出溜”等等上述这种吉林方言语汇俯仰皆是。由于这些词的广泛存在，极大地加重了吉林方言语汇口语化和通俗化的特点。

1. 动物名称多用比喻义

由于吉林地区有大量的野生动物，反映在吉林方言语汇中也便有大量的动物名称，这些词语在使用中没有体现动物词语本身的含义，而是使用了比喻义，大部分都用于比喻人的某些特殊的性格或者行为，贬义词居多。例如：

傻狍子：比喻人傻乎乎。

虎：比喻人傻。

撒鸭子：一溜烟，跑了。

土鳖：①形容人不时尚。②形容人小气、吝啬。

猴年马月/驴年马月：时间很长，指望不上。

烀猪头：睡觉。

熊人：欺负人。

熊包：指人软弱无能。

耍熊：无赖，狡猾，该做的事情不完成。

上述词语虽然使用的是动物词的比喻义，但却是动物部分特征的表现。例如“傻袍子”一词中的狍子，常因跑后还要回原地看看或听见人大喊一声停下来观望而容易被捕获,以此比喻人傻气十足。

1. 独具特色的歇后语

吉林方言语汇中歇后语和谚语也是吉林方言语汇中一个极大的组成部分。歇后语诙谐幽默，格式鲜明，讽刺意味浓厚。在内容上反映了生活的方方面面，相当耐人寻味，虽然都是百姓的生活语言但是却都富有哲理。例如：

破草帽子——晒脸（蹬鼻子上脸，给脸不要脸的意思）

大粪缸里学游泳——真是不怕死（屎）

黄鼠狼看鸡——越看越稀

耗子给猫当三陪——赚钱不要命

大马猴穿旗袍——根本看不出美

小家雀落电线杆——玩意儿不大架子不小

狗长犄角——净整羊（洋）事

马勺上的苍蝇——混饭吃

大鼻子他爹——老鼻子了

猪鼻子插葱——装象

厕所里的石头——又臭又硬（比喻人不讲理还不听劝）

另外还有以“属+动物/事物类的”构成歇后语。例如：

属狗的——爱咬人

属耗子的——爱搬家

属猴的——上蹿下跳，淘气

属老母鸡的——没鸣（名）

属瞎蜢的——净往肉上叮

属兔的——胆小腿长（这里的腿长指跑得快）

属乌龟的——缩头缩尾

属家雀的——爱攀枝

属猪的——记吃不记打，能吃能睡

属窗户纸的——一捅就破

这些歇后语格式鲜明，这里的“属”是“属相”之意，上半句中“属”后接的动物或事物词，都选取了该事物特有的属性来构成歇后语。借用该动物或事物特有的属性来比喻人的某些性格或行为，一针见血，具有诙谐幽默以及讽刺的意味。

另外在感情色彩上也是褒贬兼备，但是以贬义居多。

1. **文化特点**

方言是地域文化的活化石。由于方言语汇形式的多样性和内容的丰富性,使得在群众的生产和生活实践中产生,又服务于人民群众的方言语汇在反映当地社会生活、民情风俗方面，有着更强的承载力。从上述丰富多彩的吉林方言语汇中我们可以看到浓郁而富有特色的地方文化。

1. 反映吉林人性格豪放不拘小节的特点

吉林方言具有活泼俏皮、幽默风趣、直白辛辣、寓意丰富的特点，很多语句可以直接反映出东北地区的风土人情、社会发展、历史沿革和人民生活的变化。某些句子虽然简短，但却充满了情趣，可以神奇般地把对话人之间的距离拉近,令双方都感到真诚和亲切。例如：问“去不去?”回答“去!”或者问“要不要?”回答“要!”又如:饭店服务员看顾客快要吃完了，想问顾客还要不要继续吃,经常会这样问:“还吃不吃了?”顾客会回答：“不吃了。”“撤!”南方人经常觉得北方人讲话生硬、不礼貌,而话语简练、干脆正是吉林方言的典型特点。

有时会特意将平翘舌混用，变成娱乐搞笑的表达方式。例如：“跟谁（sei2）俩呢”、“整（zeng3）点儿呀”、“大侄（zi2）子”等，这种现象体现了吉林人粗犷、不精致的一面，由于发音的不严谨也经常给其他人造成做事不严谨、大大咧咧的态度。但其实这是吉林人民不拘小节、淳朴的象征。

吉林人性格大多比较急躁，说话较为直白。反映在吉林方言语汇上就是要用最简单的话语表达出内心的情感。而吉林方言语汇中的动物隐喻词就是吉林方言语汇中反映吉林人民直白幽默、表达集中准确的体现。例如：

黄鼠狼看鸡——越看越稀

耗子给猫当三陪——赚钱不要命

大马猴穿旗袍——根本看不出美

小家雀落电线杆——玩意儿不大架子不小

狗长犄角——净整羊（洋）事

马勺上的苍蝇——混饭吃

猪鼻子插葱——装象

属狗的——爱咬人

属猪的——记吃不记打，能吃能睡

用现代隐喻理论看，隐喻是一种认知方式，是人们认知世界的工具。动物隐喻通过联想动物与人之间的某种共性，搭建起了动物与人的认知桥梁，把动物的某些特征投射、反映到人身上。由于我们已经熟知动物的一些特性，所以当我们使用动物隐喻词的时候，就很容易明白其指代的意义,不用多费言语，这就达到形象、直白、省力的表达效果[6]。

旧时吉林地区是农耕为主要生产手段，社会关系便逐渐形成了以家庭为核心，宗族为纽带的社会网络。具有注重血缘关系的社会心理。骨子里热情好客，喜欢把周围的人都当做亲属来称呼。表现在吉林方言语汇中：在学校里，男同学经常管要好的女同学叫“小妹儿”、“老妹儿”，年级稍长的叔叔经常管十几二十岁的女性叫“丫头”，管三十几岁的女性叫“大妹砸”、街边卖货的商贩经常管顾客叫“大哥”、“大姐”，去饭店点菜也经常称呼老板为“大爷（轻声）”、“老叔”、“哥们儿”等，很少称其为“老板”。

1. 反映丰富的人生经验和深刻的人生道理

吉林地区所处纬度较高，夏季高温多雨，冬季寒冷干燥。是典型的大陆性气候。冬季严寒漫长，冬季无法进行农业生产，人们只有用闲聊来打发时间，所以出现了很多幽默的歇后语和俗语例如：

猪腰子、鞋拔子：形容人的长相，多用于形容脸长

猴精：形容人精明。

外甥点灯笼——照旧（舅）

海军的衬衫——一身道道

三条腿的凳子——欠踹

水仙不开花——装蒜

吉林省也是农业大省，富有营养的黑土地和大面积的平原使得农业较为发达，养育着淳朴的人民的同时也有很多关于农业歇后语和民间俗语，例如：

久旱的庄稼——蔫了

碱地里的秧苗——稀稀拉拉

长白山的野人参——真难得

关于吉林的天气也有很多谚语和俗语，例如：

三九天穿裙子——美丽冻（动）人

三九天吃冰棍——寒心

冬天不戴帽子——冻（动）脑筋

歇后语来源与吉林民间，更扎根与民间，不仅与百姓的生活密切联系，是百姓生活的写照。有些更是用生活中的俗理或者习惯来比喻深刻的大道理，让人印象深刻，到达“话糙理不糙”的艺术效果。这其中也体现了吉林人民的智慧。

1. 反映吉林方言语汇是多元融合的结晶

吉林是多民族的边境省份，有48个少数民族，以满族和朝鲜族居多，回族、蒙古族次之。300多年来民族间的相互融合，逐渐形成了吉林地区独特的风土人情和地方特色，也保留了无数少数民族生活过的方言语汇。

吉林省的名字“吉林”是满语“吉林乌拉”的简称。“吉林”指“沿”，“乌拉”指“江”。“松花江”是女真语“白色”的意思，“牡丹江”是满语“穆旦乌拉”的音译指弯曲的江。

在吉林省有用羊或猪的骨关节来玩的游戏叫“抓嘎了咯”。“嘎了咯”本是猪、羊等动物膑骨之满语称呼。读（chua3）的“抓”在吉林方言语汇里是把拾起来四散的东西，像猪吃食的动作，也可以叫“（chua3）食”。“勒勒”在满语中是说的意思，吉林人形容别人胡说的时候常说“你别跟我瞎勒勒”。吉林人形容人邋遢时，喜欢说成“特勒”，同样源于满语，为邋逼、衣衫不整的意思。捉迷藏在吉林方言语汇中叫“藏猫儿”，“猫”也是满语词，意思是树丛。

1. **吉林方言语汇的传播与保护**

近年来，受刘老根大舞台、赵本山春晚小品、影视剧、网络直播平台的影响，选修节目层出不穷，加上吉林人的外出求学、经商，使得吉林人与其他地域的人相互交流与接触，致使大家对某些吉林方言词汇并不陌生。上文说道吉林方言语汇的口语化和通俗化色彩明显，很容易感染其他地域的人们，他们或多或少也能领会吉林方言语汇的特殊含义。尤其是通过选秀节目说出的吉林方言语汇，很多都家喻户晓，耳熟能详。在这些语汇中，全国人民也可以看出吉林人的幽默风趣、淳朴亲切、贴近生活的民风。

但即便是这样，在普通话推广的大背景下,部分地域的方言语汇也面临消亡的危险。随着时代的发展，方言语汇处在急剧的演变之中。如果不尽快启动抢救工程，这一宝贵的文化遗产就有可能随着一代人的逝去而大量消亡，甚至会给地方文化的传承带来不可弥补的损失。

语言是最直接的历史文化载体。作为个人从属于某个社会群体的重要标志,方言是-一个民族或群体的历史记忆工具,承载了现存社会群体对先辈文明的延续之感，也是区分文化身份认同的重要因素之一。身处异国他乡的国人听到家乡方言会感到温暖亲切。共同的方言使用可以更有力地凝聚地区民心,加强本土文化力量,提升群众家乡自豪感和归属感。从某种层面说,方言不仅是一种文化,更多的是一种身份的维系和归属情结。

1. **结语**

多彩的吉林，多彩的文化，这些文化元素也蕴藏在带有浓厚地方色彩的方言语汇当中。通过对吉林方言语汇的考察与阐释，我们可以探寻到不少的吉林风俗民情。政府也应出台相应的保护与记录方言的政策，使地域文化存在活的化石。

参考文献：

1. 温端正.汉语语汇学[M].北京：商务印书馆,2005.
2. 满蕾.东北方言数字词的研究[D].桂林:广西师范大学,2010.
3. 高名凯.语言论[M].北京：商务印书馆,2011：135.
4. [德]海德格尔.在通向语言的途中[M].孙周兴,译.北京：商务印书馆,2004：199.
5. Halliday,Michael.Language as Social Semiotic:The Social Interpretation of Language and Meaning [M].Beijing :Foreign Language Teaching and Research Press,2001:110.
6. 秦初阳.东北方言动物隐喻词中的地域文化要素[J].沈阳:沈阳工业大学外语学院,2017.